

KÖNYVTÁRTUDOMÁNYI FORDÍTÁSOK JEGYZÉKE

2001 - 2047.

A könyvtártudományi fordítások jegyzékét 1953 november óta az OSZK Módszertani osztálya - általában két-havonként megjelenő - füzetekben adta közre. Előzőleg (1952-ben) a Könyvtárügyi Beszámoló közölte az elkészült fordítások jegyzékét. (1.évf. 8. és 9. szám.) Az 1.-463. számú fordítások jegyzéke pedig az Országos Könyvtári Központ, illetve a Könyvtári Dokumentációs Központ kiadásában megjelent füzetekben látott napvilágot.

A jövőben a Könyvtári Figyelő közli folyamatosan az elkészült fordítások jegyzékét.

A Könyvtártudományi és Módszertani Központ Könyvtárában az egyes fordítások mind helybenolvasásra, mind pedig kölcsönzésre az érdeklődők rendelkezésére állanak a nyitvatartási idő alatt. (Hétfőtől szerdáiig délután 2-5 óráig, csütörtöktől szombatig pedig délelőtt 9- fél 2-ig.)

2001. KRAVCSENKO, A.G. : A könyvtárügy megszervezésének lenini terve. (Leninszkij plan organizacii bibliotecschnogo dela.) = Bibliotecsnoe delo v SzSzsZR. Szbornik sztatej. Moszkva, 1957. 5-24.p. Bibliogr.
2002. KARKLINA, N.I.: A könyvtári munka alapvető kérdései a Szovjetunió Kommunista Pártja és a szovjet kormány határozataiban. /1917-1957./ (Osznovnye voproszú bibliotecsnoej rabotü v resenijah Kommunisticeszkoj partii SSzovetszkogo Szozjuza i Szovetszkogo pravitel'sztva /1917-1957/.) = Bibliotecsnoe delo v SzSzsZR. Szbornik sztatej. Moszkva, 1957. 25-68.p. Bibliogr.
2003. HATTORI, Kintaro : A japán könyvtárosképzés. (Library training in Japan.) = Unesco Bulletin for Libraries. 1959. 13.köt. 1.sz. 13-14.p.
2004. REMEROWA, Krystyna: A könyvtárak művelődési feladatai. (Oświatowe zadania bibliotek.) = Bibliotekarz. 1958. 25.évf. 5/6.sz. 129-132.p.
2005. KRASNIEWSKA, Krystyna - WILSKA, Barbara: Kisérlet véleménykutatásra. Hogyan értékeli a könyvet a munkásosztály asszonyai? (Próba badania recepcji książki u kobiet ze środowiska robotniczego.) = Bibliotekarz. 1958. 25.évf. 5/6.sz. 141-145.p.
2006. KÜRSCHNER, Klaus - Dieter-QUECK, Alfred: A központi könyvtárak feladatai. (Über die Aufgaben der Zentralbibliotheken.) = Der Bibliothekar. 1958. 12.évf. 6.sz. 644-647.p.
2007. BECK, Ursula - GESSINGER, Ursel: Fiókkönyvtár vagy autobus könyvtár? (Zweigstelle oder Autobücherei?) = Der Bibliothekar. 1958. 12.évf. 6.sz. 649-652.p.
2008. PINT, A.: A könyvtáros mint pedagógus. (O pedagogiceszkom maszterstve bibliotekarja.) = Bibliotekar'. 1958. 11.sz. 17-23.p.
2009. DRTINA, J. : Néhány közös probléma. (Několik společných problémů.) = Kniznica. 1958. 10.évf. 5.sz. 214-223.p.
2010. RYSIAKIEWICZ, Krystyna: Új könyvek kölcsönzése a közművelődési könyvtárakban. / Vitacikk. (Wypożyczalnie nowości w sieci bibliotek publicznych. Artykuł dyskusyjny.) = Bibliotekarz. 1958. 25.évf. 1/2.sz. 26-28.p.
2011. JAHRMANN, Werner: Probléma-e az ifjúsági könyvtárügy? (Ist das Jugendbüchereiwesen ein Problem?) = Bücherei und Bildung. 1958. 10.évf. 12.sz. 532-534.p.

2012. LEBEL, Germaine: Az új algéri Nemzeti Könyvtár. (La nouvelle Bibliothèque nationale d'Alger.) = Bulletin des Bibliothèques de France. 1958. 3.évf.10.sz. 691-704.p. 1 t.

2013. A CSEHSZLOVÁK könyvtárosok II. Országos Kongresszusa, Pozsony, 1958. október 20-21. (II. Československá sjezd československých knihovníků. Bratislava 20.-21.října 1958.) = Knihovník, 1958. (3. évf.) 9/10.sz. 273-289., 332-353. p.

2014. UTASÍTÁS a csoportos feldolgozás alá eső sajtótermékek kiválasztására. Tervezet. (Instrukcija po otboru proizvedenij pečsati, podlezsascsih grupovoj obrabotke. Proekt.) = Osznovnue polozenija i instrukcii Goszudarsztvennoj ordena Lenina biblioteki SzSzsZr imeni V.I. Lenina. Moszkva, 1957. 288-292.p.

2015. RUEHL, H.: Kis katalógustan. (Kleine Katalogkunde.) = Der Bibliothekar. 1958. 12.évf.11.sz. 1208-1211.p.

2016. PONGRATZ, Walter : Az Alsó-Ausztriával foglalkozó helyiismereti bibliográfiák. (Die landeskundliche Dokumentation für Niederösterreich.) = Biblos. 1958. 7.évf.3.sz. 161-163.p.

2017. FRANK, Otto: A szakirodalmi kartertek mértéktelen felduzzadásának korlátozása. (Über das Ausdünnen von Literaturkartellen.) = Dokumentation - Fachbibliothek - Werkbücherei. 1958. 6.évf. 9/10.sz. 149-151.p.

2018. ROTSCHUCH, Karl Eduard: Optikai lyukkártyás eljárás nagyobb különlenyomat-gyűjtemény nyilvánartartására és visszakeresésére. (Eine Sichtlochkartenmethode zur Erfassung einer grossen Sonderdrucksammlung.) = Nachrichten für Dokumentation. 1958. 9.évf. 2.sz. 90-91.p.

2019. CLAPP, Verner W. : A könyvtárügyi "kutató" kérdése. (Is there "research" in librarianship?) = Library Journal. 1958. 82.évf.12.sz. 1868-1871.p.

2020. BOGDANOV, Ljubomir : A szociális és kulturális intézkedéseket szolgáló kiadások tervezése. (Planirane na razhođite za socijalno-kulturnite meroprijatija.) = Finanszi i Kredit. 1955. 6.sz. 26-36.p.

2021. WALDRON, Rodney K.: A műszaki haladás és a könyvtárosok. (Implications of technological progress for librarians.) = College and Research Libraries. 1958. 19.köt.2.sz. 118-123., 164.p. Bibliogr.

2022. TEPLOV, D. M.: Perspektívus bibliográfia (Perspektivnaja bibliografija.) = Szovetszkaja Bibliografija. 1958. 49. sz. 13-17.p. Bibliogr.

2023. BESZÁMOLÓ a tájékoztatás új módszereiről és technikájáról tartott megbeszélésről. [Moszkva, 1957. szeptember végén.] (Szovescsanija po novum metodam i tehnikike informacii.) = Szovetszkaja Bibliografija. 1958. 49.sz. 58-61.p.

2024. BIRKHOLZ, Ulrich : A giccs-
probléma a könyvtárpedagógiai vi-
tában. (Das Kitschproblem in der
büchereipädagogischen Diskussion)
= Dokumentation - Fachbibliothek-
Werksbücherei. 1958. 6.évf.11/12.
sz. 181-184.p. Bibliogr.
2025. HESSEL, Alfred: A könyv története. (A history of libraries, translated, with supplementary material by Reuben Peiss.)
Washington, (1950), Scarecrow Press.V, 198 p.
2026. MIHAJLOV DOBREV, Georgi:
Könyvtárfejlesztésünk távlati tervezésének problémái az 1957-1960-1965 évekig terjedő időszakokban. (Problemi za perspektivnoto planirane razvitieta na naseto bibliotecsno delo prez perioda 1957-1960-1965 godina.)
= Izvestija za 1956 g.Dörzsavna Biblioteka "Vaszil Kolarov". Szofija, 1958. 27-36.p.
2027. FRANK, Otto: A dokumentációs tevékenység különböző fajtái. (Arten von Dokumentationstätigkeiten.) = Dokumentation - Fachbibliothek - Werksbücherei. 1958. 7.évf.1.sz. 3-6.p. Bibliogr.
2028. KALAJDZSIEVA, K. : A bolgár köznevelődési könyvtárak jelenlegi helyzete és a távlati fejlesztés kérdései. (Dnesnoto szösztojanie i problemi na perspektivnoto razvitie i planirane na maszovite obstodosztöpnii biblioteki u nasz.) = Izvestija za 1955 g.Dörzsavna Biblioteka "Vaszil Kolarov". Szofija, 1957. 5-58.p.
2029. MEYRIAT, J.: Várható-e technikai forradalom a dokumentációban? (Vers une révolution technique dans la documentation?)
= Revue de la Documentation. 1957. 24.köt.4.sz. 137-140.p.
2030. DRATINA, Jaroslav: Tárgyszó-katalógus. (Předmětový katalog.)
Praha, 1957, Státní Pedagogické Nakladatelství. 150 p.
2031. VICKERY, B.C.: Kutatás a dokumentáció területén. (Research in documentation.) = The Library Association Review. 1958. 60.köt.2.sz. 41-45.p. Bibliogr. 44-45.p.
2032. JENSEN, Sv.Aa.: A könyvtár-építkezések normái. (Normer for biblioteksbygninger.) = Bogens Verden, 1958. 40.évf.9.sz. 560-561.p. Könyvismertetés.
2033. COBLANS, Herbert: Új ismeretközli módszerek és eljárások. (New methods and techniques for the communication of knowledge.) = Unesco Bulletin for Libraries. 1957. 11.köt.7.sz. 154-175.p. Bibliogr. 174-175.p.
2034. KYLE, Barbara: Lösszerű dokumentációs kérdések és fontosságuk a társadalomtudományi irodalom szempontjából. (Current documentation topics and their relevance to social science literature.) = Revue de la Documentation. 1957. 24.köt.3.sz. 107-117.p. Bibliogr. 117.p.

2035. OUY, Gilbert: Középkori kéziratok archivisztikája. (Pour une archivistique des manuscrits médiévaux.) = Bulletin des Bibliothèques de France, 1958. 3. évf. 12. sz. 892-925. p.
2036. A "Kiváló közmívelődési könyvtár" cím elnyeréséért folyó munkaverseny új feltételei. (Nové podmínky soutěže budujeme vzornou lidovou knihovnu.) = Čtenář, 1958. 10. évf. 5. sz. Független: I-V. p.
2037. BUSSE, Gisella: Gyakorlati útmutató csereközpontok létesítésére. (Le centre national d'échange; guide pratique.) = Bulletin de l'Unesco a l'Intention des Bibliothèques, 1959. 13. köt. 273. sz. 36-47. p.
2038. A reference - könyvtárosok helyzete és gyakorlati munkája. (The status and training of reference librarians.) = The Library Association Record, 1958. 60. köt. 5. sz. 161-163. p.
2039. Értekezlet az európai nemzeti könyvtárak problémáiról. (Symposium on national libraries in Europe.) = Unesco Bulletin for Libraries, 1957. 13. köt. 1. sz. 1-4., 20. p.
2040. KRÍEC, Werner: A központi címjegyzék és a kölcsönzési forgalom Északrajna-Westfáliában. Adatok a könyvtári tevékenység kérdéséhez. (Zentralkatalog und Leihverkehr in Nordrhein-Westfalen. Ein Beitrag zur Frage der Bibliotheksregion.) = Bieler und Bildung, 1958. 10. évf. 1. sz. 473-481. p.
2041. DAVINSON, Donald: Az automatizálás és a könyvtárközi együttműködés. (Automation and inter-library co-operation.) = The Library Association Record, 1959. 61. köt. 3. sz. 65-66. p.
2042. LELIEVRE, Pierre: A könyvtárosképzés Franciaországban. (La formation des bibliothécaires en France.) = Zentralblatt für Bibliothekswesen, 1958. 72. évf. 1. sz. 1-12. p.
2043. MLADZSOV, Georgi: Országos módszertani központ. (Nacionalen metodiceszki centör.) = Csitaliste, 1958. 37. évf. 11. sz. 12-13. p. Kivonatos fordítás.
2044. A [bolgár] könyvtárak seregszemléje. (Pregled na bibliotekite.) = Csitaliste, 1958. 37. évf. 12. sz. 19. p.
2045. TOMAHIN, N.: Itt az ideje központi csereállomány létesítésének. (Pora szozdat' central'nye obmennue fondü.) = Bibliotekar! 1958. 6. sz. 38-41. p.
2046. KLJUEV, Sz.: Válasz Caregradszkij elvtársnak. (Otvet tov. Caregradszkomu.) = Bibliotekar! 1958. 9. sz. 53-54. p.
2047. A Bibliográfia polska 1944-1955. évi ciklusában használt címléírás szabályai. (Instrukcja o pisu w Bibliografii polskiej 1944-1955.) Kézírtos anyagból fordítva.